



国税局可用中文与您沟通

(IRS는) 당신의 언어로 말합니다

(IRS) Nói Bằng Ngôn Ngữ Của Quý Vị

Hablando su Idioma

Здесь говорят на Вашем языке



IRS is Speaking
Your Language



The IRS Speaks Your Language

The IRS offers products and service for taxpayers whose native language isn't English.

Ensuring Limited English Proficient (LEP) taxpayers can access current tax information, is the IRS' goal. The Multilingual Initiative office, within the IRS, offers many new or improved products, such as:

- DVD Basic Tax Responsibilities; highlights taxpayer rights, responsibilities and benefits
- Over-The-Phone Interpreter Service; interpreter service offered in over 175 languages
- Spanish web page (www.irs.gov/espagnol); up-to-date information in Spanish
- Translated tax forms, publications, fact sheets, brochures; detailed information on tax products and services

The IRS mission is to make taxes easier for you by providing quality customer service. IRS strives to improve communications, enabling you to become comfortable with the tax system, understand your rights and responsibilities, as well as the benefits of participating in the tax system.

Most IRS second language products and services are available in: Spanish, Vietnamese, Korean, Chinese and Russian. Other products are available in: Haitian Creole, German, Japanese and others.

To improve our services we conduct surveys and research, and obtain direct feedback from individuals who use our services and products. You may obtain additional information:

- Taxpayer Assistance Centers; one-on-one assistance
- Low Income Tax Clinics; provide service to low to moderate income individuals
- Volunteer Income Tax assistance sites; free tax preparation service
- Taxpayer Advocate Service; assists taxpayers who have unresolved issues with the IRS

To request copies of the Basic Tax Responsibilities CD/DVD, Publication 4580, please call 1-800-829-3676, indicate preferred language: Spanish, Vietnamese, Korean, Chinese or Russian. For Over-the-phone Interpreter Service, please visit your local Taxpayer Assistance Center. You may also access tax forms and publications at www.irs.gov. The IRS is committed to serving you by speaking your language.



Hablando en su idioma

El IRS ofrece productos y servicios para los contribuyentes cuya lengua materna no es el inglés.

Asegurar acceso a información tributaria actualizada a los contribuyentes con limitación con el idioma (LEP), es la meta del IRS. La oficina de Servicios Lingüísticos, dentro del IRS, ofrece productos nuevos o mejorados, por ejemplo:

- DVD que enfatiza las responsabilidades básicas de impuesto al nuevo contribuyente, sus derechos y beneficios.
- Servicio de Intérprete via Telefónica (OPI) que ofrece intérpretes para ayudar a los contribuyentes en más de 175 diversos idiomas
- El sitio de Internet en español (www.irs.gov/espagnol) ofrece a los contribuyentes información actualizada de impuesto, en español
- Formularios de impuesto traducidos al español, publicaciones, hojas de datos y folletos ofrecen información detallada sobre productos específicos y servicios de impuesto

La misión del IRS es hacer más fácil para todo contribuyente la tarea de cumplir con los requisitos de los impuestos y proporcionar un servicio de atención al cliente de calidad. El IRS se esfuerza en mejorar la comunicación con el contribuyente, permitiéndole sentirse más cómodo con el sistema fiscal, ayudándole a entender sus derechos y responsabilidades, así como los beneficios de participar en el sistema fiscal.

La mayoría de los productos y servicios del IRS están disponibles en: español, vietnamita, coreano, chino y ruso. Otros productos están disponibles en: criollo haitiano, alemán, japonés y otros.

Para mejorar nuestros servicios llevamos a cabo encuestas, investigamos y recibimos información directamente de individuos que utilizan los servicios y productos que ofrecemos. Usted puede obtener información adicional en:

- Centros de ayuda al contribuyente, los cuales proveen asistencia directa con los problemas de impuestos
- Clínicas para Contribuyentes de Bajos Recursos, proporcionan servicios a los individuos de niveles de ingresos bajos a moderados
- Centros de Ayuda Voluntaria al Contribuyente (VITA), ofrecen servicio de preparación de impuestos gratuitamente
- Servicio del Defensor del Contribuyente, un departamento que ayuda a los contribuyentes que enfrentan una situación agravante y no han podido resolver su problema con el IRS

Para pedir copias del DVD de las Responsabilidades Básicas del Impuesto, la publicación 4580, por favor llame al 1-800-829-3676, e indique el idioma preferido: español, vietnamita, coreano, chino o ruso. Para recibir ayuda con el Servicio de Intérprete via Telefónica, por favor visite un Centro local de ayuda al contribuyente. Usted puede también tener acceso a formularios y publicaciones de impuesto en www.irs.gov. El IRS está comprometido a servirle hablando su idioma.

IRS는 당신의 언어로 말합니다

국세청(IRS)에서는 영어가 모국어가 아닌 납세자들을 위하여 여러 정보 및 서비스를 제공하고 있습니다.

영어 구사능력에 한계가 있는 (Limited English Proficient: LEP) 납세자들이 현 세무 정보를 알 수 있도록 하는 것이 국세청의 목표입니다. 국세청의 한 부서인 다중언어 사무부 (Multilingual Initiative Office)는 다음과 같은 새롭고 개선된 여러 정보 및 서비스를 제공하고 있습니다:

- 납세 의무의 기본 (Basic Tax Responsibilities) DVD; 납세자의 권리, 책임 및 혜택 강조
- 전화 통역 (Over-The-Phone Interpreter) 서비스; 175개국 언어로 통역 서비스
- 국세청(IRS) 세금 양식과 간행물은 현재 한국어로는 구할 수 없습니다.

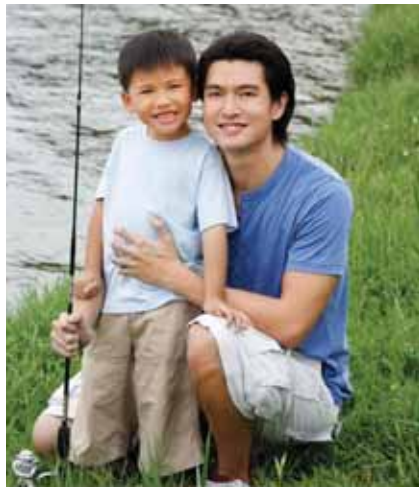
국세청의 임무는 보다 나은 고객 서비스를 제공하여 세무가 쉽도록 하는 것입니다. 국세청에서는 납세자들이 세금 시스템을 보다 편하게 인식하고, 세금 시스템에 참가함으로써 얻는 혜택뿐만 아니라 납세자 스스로의 권리와 책임을 이해할 수 있도록 납세자들과 의사소통을 증진하기 위해 노력하고 있습니다.

대부분의 국세청 제 2언어 상품과 대부분의 국세청 정보 및 서비스는 다음의 제 2 언어로 제공되고 있습니다: 스페인어, 베트남어, 한국어, 중국어 및 러시아어. 일부 정보는 다음 언어로 제공되고 있습니다: 아이티어, 독일어, 일본어 및 기타.

국세청은 서비스를 개선하기 위하여 여론조사와 연구를 하고 있으며 저희 번역물과 서비스를 이용하는 개인들로부터 직접 의견을 얻고 있습니다. 귀하는 다음과 같은 추가 정보를 얻으실 수 있습니다:

- 납세자 지원 센터 (Taxpayer Assistance Center); 일대일 지원
- 저소득층 세무 상담부 (LITC); 중저소득 개인에게 서비스 제공
- 자원 봉사 세무보고 지원 사무부 (VITA); 무료 세무보고 준비 서비스
- 납세자 보호부 서비스 (TAS); 국세청에 미해결 문제가 있는 납세자 지원

납세자의 기본 의무 (Basic Tax Responsibilities) CD 또는 DVD, 그리고 간행물 4580 (Pub 4580)의 요청은 1-800-829-3676으로 전화하여 다음 언어 중에서 원하는 언어를 골라 주십시오: 스페인어, 베트남어, 한국어, 중국어 또는 러시아어. 전화 통역 서비스로 도움 받기를 원하시면 가까운 납세자 지원 사무실 (TAC)을 찾아 가십시오. 세무양식 및 간행물이 필요하시면, www.irs.gov를 방문해 주십시오. 국세청은 당신의 언어로 서비스할 것을 약속합니다.



Налоговое управление США говорит на вашем языке

Налоговое управление США предлагает продукцию и услуги налогоплательщикам, для которых английский язык не является родным.

Цель Налогового управления США заключается в предоставлении доступа к текущей налоговой информации налогоплательщикам с ограниченным знанием английского языка. Отдел многоязычной инициативы Налогового управления США предлагает множество новых и усовершенствованных видов продукции, среди которых

- видео компакт-диск (DVD) «Основные обязанности по уплате налогов», в котором освещаются права, обязанности и льготы налогоплательщиков,
- услуги телефонного перевода (Over-The-Phone Interpreter Service) на более чем 175 языках,
- Налоговые формы и публикации Налогового управления США на русском языке в настоящий момент не предоставляются.

Задача Налогового управления США заключается в том, чтобы упростить для вас уплату налогов за счет предоставления высококачественных услуг по обслуживанию потребителей. Налоговое управление США стремится улучшить обмен информацией, что облегчит для вас взаимодействие с системой налогообложения и позволит вам уяснить как свои права и обязанности участия в ней, так и обусловленные этим участием льготы.

Большинство видов продукции, выпускаемых Налоговым управлением США на других языках помимо английского, имеются на испанском, вьетнамском, корейском, китайском и русском языках. Другие виды продукции имеются на гаитянском, немецком, японском и других языках.

Мы проводим опросы и исследования для улучшения предоставляемых нами услуг и получаем отзывы непосредственно от тех лиц, которые пользуются предоставляемыми нами продукцией и услугами. Вы можете получить дополнительную информацию в следующих местах:

- в центрах содействия налогоплательщикам; предоставляется индивидуальная помощь,
- в центрах разрешения проблем с налогообложением для налогоплательщиков с низким доходом (Low Income Tax Clinics); услуги предоставляются лицам с низким и средним доходом,
- в пунктах содействия налогоплательщикам на общественных началах (Volunteer Income Tax Assistance); бесплатная служба заполнения налоговых деклараций,
- в рамках Программы Налогового управления США по защите прав налогоплательщиков (Taxpayer Advocate Service); оказание помощи налогоплательщикам в решении вопросов, связанных с налогообложением.

Чтобы запросить экземпляры аудио/видео компакт-диска (CD/DVD) «Основные обязанности по уплате налогов», Публикация 4580, позвоните по телефону 1-800-829-3676, укажите язык, на котором вы хотите его получить: испанский, вьетнамский, корейский, китайский или русский. За услугами телефонного перевода (Over-the-phone Interpreter Service) обратитесь в свой местный центр по оказанию помощи налогоплательщикам (Taxpayer Assistance Center). Вы также можете найти формы и публикации на сайте по адресу: www.irs.gov. Налоговое управление США уделяет значительное внимание обслуживанию на вашем языке.

IRS国税局可用中文与您沟通

国税局为母语不是英语的纳税人提供各项产品与服务。

确保英语程度有限 (LEP) 的纳税人能够取得最新的税务信息是国税局的目标。国税局内部的多语计划

(Multilingual Initiative) 办公室提供多项新产品或改良的产品, 如:

- 基本税务责任 (Basic Tax Responsibilities) 的DVD; 重点说明纳税人的权利、责任与福利
- 电话口译服务; 提供超过 175 种语言的口译服务
- 国税局税表和公告目前尚未提供中文版本。

国税局的使命为通过提供高质量的客户服务, 使得处理税务对您来说更加容易。国税局致力于加强沟通, 让您对税务制度感到安心自在, 能够了解自己的权利与责任, 以及成为税务系统一分子的益处。

IRS提供主要第二外语的出版刊物及服务的语言有西班牙文、越南文、韩文、中文、俄文。另有其他语言的产品如海地文、德文、日文及其它语种。

为提高我们的品质, 我们将会对各种服务及产品的使用者进行问卷调查或研究, 并直接征询您的宝贵意见。如需更多信息; 请洽:

- 纳税人协助中心 (TAC); 提供一对一的协助
- 低收入税务协助中心 (LITC); 向中低收入人士提供服务
- 社区义工免费报税服务 (VITA); 提供免费报税服务
- 纳税人辩护服务处 (TAS); 协助与国税局有尚未解决问题的纳税人。

如欲索取基本税务责任的光盘或DVD (公告/Pub 4850), 请致电 1-800-829-3676 并注明希望取得以下哪一种语言版本: 西班牙文、越南文、韩文、中文或俄文。如需电话口译服务, 请洽询您当地的纳税人协助中心。您也可以造访国税局网站 www.irs.gov 以取得各类税表及公告。国税局致力于用您的语言为您提供服务。

IRS Nói Bằng Ngôn Ngữ của Quý Vị

IRS cung cấp các sản phẩm và dịch vụ cho người đóng thuế nào có ngôn ngữ bẩm sinh không phải là tiếng Anh.

Mục tiêu của IRS là bảo đảm cho những người đóng thuế Không Thạo Tiếng Anh (Limited English Proficient, hay LEP) có thể lấy thông tin hiện hành về thuế. Văn phòng Sáng Kiến Đa Ngôn Ngữ, trong IRS, cung cấp nhiều sản phẩm mới và được cải tiến, như:

- Trách Nhiệm Đóng Thuế Cơ Bản bằng DVD; có nhấn mạnh các quyền hạn, trách nhiệm và quyền lợi của người đóng thuế
- Dịch Vụ Thông Ngôn Qua Điện Thoại; là dịch vụ thông ngôn có trên 175 ngôn ngữ
- Các Mẫu Thuế và các Ấn Phẩm của IRS không có bằng tiếng Việt vào lúc này.

Nhiệm vụ của IRS là cung cấp dịch vụ khách hàng phẩm chất để quý vị dễ dàng tính thuế hơn. IRS cố gắng cải tiến cách truyền đạt, giúp quý vị thoải mái với hệ thống thuế, hiểu rõ quyền hạn và trách nhiệm của mình, cũng như lợi ích tham gia vào hệ thống thuế.

IRS có nhiều sản phẩm và dịch vụ bằng các thứ tiếng như: Tây Ban Nha, Việt Nam, Đại Hàn, Trung Hoa và Nga. Một số sản phẩm cũng có bằng tiếng: Haiti, Đức, Nhật và một số thứ tiếng khác.

Để cải tiến các dịch vụ của mình, chúng tôi thực hiện nhiều cuộc khảo sát và nghiên cứu, cũng như thu thập thông tin phản hồi trực tiếp từ những cá nhân nào sử dụng các dịch vụ và sản phẩm của chúng tôi. Quý vị có thể thu thập thêm thông tin qua:

- Trung Tâm Trợ Giúp Người Đóng Thuế; có trợ giúp cho từng cá nhân
- Buổi Học Thuế Cho Người Có Lợi Tức Thấp; cung cấp dịch vụ cho cá nhân có lợi tức thấp và trung bình
- Các địa điểm có Thiện Nguyện Viên trợ giúp về Thuế Lợi Tức; có dịch vụ khai thuế miễn phí
- Dịch Vụ Biện Hộ Người Đóng Thuế; giúp những người đóng thuế có vấn đề chưa giải quyết được với IRS

Muốn có một bản Trách Nhiệm Đóng Thuế Cơ Bản bằng CD/DVD, Ấn phẩm 4580, xin gọi số 1-800-829-3676, và nói rõ ngôn ngữ mình muốn: Tiếng Tây Ban Nha, Việt Nam, Đại Hàn, Trung Hoa hay Nga. Muốn có Dịch Vụ Thông Ngôn Qua Điện Thoại, xin viếng Trung Tâm Trợ Giúp Người Đóng Thuế tại địa phương của quý vị. Quý vị cũng có thể truy cập các mẫu và ấn phẩm về thuế tại www.irs.gov. IRS cam kết phục vụ quý vị bằng chính ngôn ngữ của quý vị.

